

ZPRÁVA O ČINNOSTI ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2009

1 HLAVNÍ ČINNOST

Činnost ECB v roce 2009 je podrobně popsána v příslušných kapitolách Výroční zprávy.

2 CÍLE A ÚKOLY

Cíle a úkoly ECB jsou popsány ve statutu ESCB (články 2 a 3). Přehled plnění těchto cílů je dále uveden v předmluvě prezidenta ECB k Výroční zprávě.

3 HLAVNÍ ZDROJE, RIZIKA A PROCESY

ZPŮSOB ŘÍZENÍ ECB

Informace o způsobu řízení ECB jsou uvedeny v kapitole 7 Výroční zprávy.

ČLENOVÉ VÝKONNÉ RADY

Členové Výkonné rady jsou jmenováni z uznávaných osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech na základě hlasování kvalifikovanou většinou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Rady EU, která své doporučení konzultuje s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Pracovní řád členů Výkonné rady určuje Rada guvernérů na základě návrhu výboru, který se skládá ze tří členů jmenovaných Radou guvernérů a tří členů jmenovaných Radou EU.

Funkční požitky členů Výkonné rady jsou popsány v komentáři č. 30 roční účetní závěrky („osobní náklady“).

ZAMĚŠTNANCI

Průměrný počet zaměstnanců ECB (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek)¹ vzrostl ze 1 499 v roce 2008 na 1 530 v roce 2009. Na konci roku 2009 měla ECB 1 563 zaměstnanců. Podrobnější informace jsou uvedeny v komentáři č. 30 roční účetní závěrky („osobní náklady“)

a v kapitole 2, části 7 Výroční zprávy, v níž je popsána také strategie ECB v oblasti lidských zdrojů.

INVESTIČNÍ ČINNOST A ŘÍZENÍ RIZIK

Portfolio devizových rezerv ECB se skládá z devizových rezerv, které národní centrální banky Eurosystemu převedly na ECB v souladu s ustanoveními článku 30 statutu ESCB, a z výnosu z těchto rezerv. Toto portfolio je určeno k financování operací ECB na devizovém trhu pro účely, které jsou stanoveny ve Smlouvě.

Portfolio vlastních zdrojů ECB se skládá (a) ze splaceného základního kapitálu ECB, (b) z protipoložky rezervy na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb, ceny zlata a na krytí kreditního rizika, (c) ze všeobecného rezervního fondu a (d) z minulých zisků v portfoliu. Jeho účelem je vytvářet pro ECB příjem, který bude přispívat ke krytí jejích provozních nákladů.

Investiční činnost ECB a řízení souvisejících rizik jsou podrobněji popsány v kapitole 2 Výroční zprávy.

ROZPOČTOVÝ PROCES

Rozpočtový výbor (BUCOM), který se skládá z odborníků ECB a národních centrálních bank zemí eurozóny, hraje jednu z hlavních rolí ve finančním řízení ECB. V souladu s článkem 15 Jednacího řádu přispívá Rozpočtový výbor k činnosti Rady guvernérů tím, že jí poskytuje podrobné hodnocení návrhů ročního rozpočtu ECB a žádostí Výkonné rady o dodatečné rozpočtové financování. Tato hodnocení poskytuje Rozpočtový výbor ještě předtím, než jsou tyto návrhy a žádosti předloženy Radě guvernérů ke schválení. Vynakládání prostředků v souladu se schválenými rozpočty pravidelně

¹ Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započtení. Uvedený počet zahrnuje zaměstnance v pracovním poměru na dobu neurčitou či na dobu určitou nebo krátkodobé pracovní poměry a účastníky vzdělávacího programu ECB pro absolventy vysokých škol. Započtení jsou také zaměstnanci na mateřské dovolené a dlouhodobě nemocenské.

vyhodnocuje Výkonná rada, přičemž přihlíží k doporučením interních kontrolorů ECB, a dále Rada guvernérů za podpory Rozpočtového výboru.

4 HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK

FINANČNÍ ÚČTY

Podle článku 26.2 statutu ESCB sestavuje roční účetní závěrku ECB Výkonná rada, která postupuje podle zásad stanovených Radou guvernérů. Účetní závěrku pak Rada guvernérů schválí a ECB ji následně zveřejní.

REZERVA NA KRYTÍ RIZIK SOUVISEJÍCÍCH SE ZMĚNAMI SMĚNNÝCH KURZŮ, ÚROKOVÝCH SAZEB, CENY ZLATA A NA KRYTÍ KREDITNÍHO RIZIKA

Vzhledem k tomu, že většina aktiv a pasiv ECB je pravidelně přeceňována za použití aktuálních tržních kurzů zahraničních měn a cenných papírů, ziskovost ECB je výrazně ovlivňována pohyby směnných kurzů a v menší míře změnami úrokových sazeb. Tato rizika jsou zejména způsobena devizovými rezervami drženými v amerických dolarech, japonských jenech a ve zlatě, které jsou investovány zejména do úročených nástrojů.

Vzhledem k tomu, že ECB je do velké míry vystavena těmto rizikům, a vzhledem k objemu účtů přecenění se Rada guvernérů v roce 2005 rozhodla vytvořit rezervu na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb, ceny zlata a na krytí kreditního rizika. Rada guvernérů dále rozhodla, že tato rezerva spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu ECB nesmí přesáhnout hodnotu podílů na základním kapitálu ECB splacených národními centrálními bankami zemí eurozóny. V roce 2009 se Rada guvernérů v souvislosti se zavedením programu nákupu krytých dluhopisů (viz komentář č. 5, „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“, v roční účetní závěrce) rozhodla rozšířit rezervy na krytí rizik rovněž na úvěrová rizika.

K 31. prosinci 2008 dosáhla tato rezerva hodnoty 4 014 961 580 EUR. S účinností od 1. ledna 2009 přispěla v souladu s článkem 49.2 statutu ESCB Národní banka Slovenska k těmto zůstatkům částkou 40 290 173 EUR. Také po zvážení výsledků hodnocení se Rada guvernérů rozhodla k 31. prosinci 2009 uvolnit částku 34 806 031 EUR z rezerv za účelem dodržení maximální povolené horní hranice. Čistý vliv uvedené změny bylo zvýšení objemu rezervy na 4 020 445 722 EUR, což je hodnota základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny k 31. prosinci 2009.

Rezerva bude použita na krytí realizovaných a nerealizovaných ztrát, a zejména kurzových ztrát, které nejsou kryty účty přecenění. Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje, přičemž se zohledňuje řada faktorů, zejména objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky v následujícím roce a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, které se používají konzistentně po delší dobu.

HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK ZA ROK 2009

Čistý výnos ECB před odvodem do rezervy ke krytí rizik dosáhl v roce 2009 objemu 2 218 mil. EUR v porovnání s 2 661 mil. EUR v roce 2008. Čistý zisk 2 253 mil. EUR po tomto odvodu byl rozdělen mezi národní centrální banky.

Za rok 2008 mělo oslabení eura vůči japonskému jenu a americkému dolaru za důsledek dosažení nerealizovaného zisku v objemu 3,6 mld. EUR. Tento zisk byl zachycen na účtech přecenění v souladu se společnými účetními postupy, které pro Eurosystem stanovila Rada guvernérů. Za rok 2009 mělo posílení eura vůči japonskému jenu a americkému dolaru za důsledek snížení objemu na těchto účtech přecenění o 1,5 mld. EUR, zatímco výrazný nárůst ceny zlata v roce 2009 vedl k růstu objemu souvisejícího nerealizovaného zisku o 2,0 mld. EUR.

Čisté úrokové příjmy, které v roce 2008 činily 2 381 mil. EUR, poklesly v roce 2009 na

1 547 mil. EUR, a to především v důsledku (a) poklesu úrokových příjmů z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu, přičemž tento pokles odrážel skutečnost, že průměrná mezní úroková sazba pro hlavní refinanční operace Eurosystemu byla v roce 2009 nižší, a (b) nižšího čistého úrokového výnosu z devizových rezerv v roce 2009, a to především vlivem v průměru nižších úrokových sazeb u aktiv vedených v USD v roce 2009. Výsledný pokles byl jen částečně kompenzován nižším úročením pohledávek národních centrálních bank z devizových rezerv převedených na ECB.

Čisté realizované zisky z finančních operací vzrostly z 662 mil. EUR v roce 2008 na 1 103 mil. EUR v roce 2009, a to především v důsledku (a) vyšších čistých realizovaných zisků z prodeje cenných papírů v roce 2009 a (b) vyšších realizovaných zisků z prodeje zlata v souvislosti s výrazným nárůstem ceny zlata během roku 2009 a větším objemem prodaného zlata v uvedeném roce. Tyto prodeje zlata byly prováděny v souladu s Dohodou centrálních bank o zlatě, která vstoupila v platnost 27. září 2004 a jejímž je ECB signatářem.

Celkové správní náklady ECB včetně odpisů vzrostly z 388 mil. EUR v roce 2008 na 401 mil. EUR v roce 2009.

ZMĚNA ZÁKLADNÍHO KAPITÁLU ECB

Podle článku 29.3 statutu ESCB jsou podíly národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB upravovány jednou za pět let. Druhá pravidelná úprava od vzniku ECB proběhla 1. ledna 2009.

Na základě rozhodnutí Rady 2008/608/ES ze dne 8. července 2008, přijatého v souladu s čl. 122 odst. 2 Smlouvy, přijalo Slovensko jednotnou měnu k 1. lednu 2009. V souladu s článkem 49.1 statutu ESCB splatila tedy k tomuto datu Národní banka Slovenska zbývající část svého úpisu základního kapitálu ECB.

Úprava podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu

v souvislosti se vstupem Slovenska do eurozóny vedla ke zvýšení splaceného základního kapitálu ECB ze 4 137 mil. EUR 31. prosince 2008 na 4 142 mil. EUR 1. ledna 2009. Bližší údaje jsou uvedeny v komentáři č. 16 roční účetní závěrky („kapitál a rezervní fondy“).

5 OSTATNÍ

ZMĚNA PENZIJNÍHO PLÁNU ECB

V roce 2009 ECB revidovala svůj penzijní plán pro zaměstnance s cílem zajistit jeho dlouhodobou finanční udržitelnost. V důsledku této změny byl 31. května 2009 dosavadní penzijní plán zastaven a dne 1. června 2009 byl zaveden nový penzijní plán. Podrobnější informace viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení pracovního poměru“ v části účetní postupy v roční účetní závěrce a v kapitole 7, části 2 Výroční zprávy, v níž je popsán také pracovní řád ECB.

ROZVAHA K 31. PROSINCI 2009

Aktiva	Číslo koment.	2009 €	2008 €
Zlato a pohledávky ve zlatě	1	12 355 158 122	10 663 514 154
Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně	2		
Pohledávky vůči Mezinárodnímu měnovému fondu		346 455 675	346 651 334
Zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva		35 109 527 121	41 264 100 632
		35 455 982 796	41 610 751 966
Pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně	2	3 293 593 476	22 225 882 711
Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v eurech	3		
Zůstatky u bank, investice do cenných papírů a půjčky		0	629 326 381
Ostatní pohledávky vůči úvěrovým institucím eurozóny v eurech	4	5 000	25 006
Cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech	5		
Cenné papíry držené pro účely měnové politiky		2 181 842 083	0
Pohledávky uvnitř Eurosystemu	6		
Pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu		64 513 307 300	61 021 794 350
Ostatní pohledávky uvnitř Eurosystemu (netto)		6 359 967 425	234 095 515 333
		70 873 274 725	295 117 309 683
Ostatní aktiva	7		
Hmotná stálá aktiva		221 886 920	202 690 344
Ostatní finanční aktiva		11 816 451 684	10 351 859 696
Rozdíly z přecenění podrozvahových položek		20 951 426	23 493 348
Položky časového rozlišení		775 782 372	1 806 184 794
Ostatní		1 003 035 232	1 272 185 672
		13 838 107 634	13 656 413 854
Aktiva celkem		137 997 963 836	383 903 223 755

Pasiva	Číslo koment.	2009 €	2008 €
Bankovky v oběhu	8	64 513 307 300	61 021 794 350
Závazky k jiným rezidentům eurozóny v eurech	9	1 056 000 000	1 020 000 000
Závazky k nerezidentům eurozóny v eurech	10	9 515 160 271	253 930 530 070
Závazky k rezidentům eurozóny v cizí měně	11	0	272 822 807
Závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně	11		
Vklady, zůstatky a jiné závazky		18 752 058	1 444 797 283
Závazky uvnitř Euro systému	12		
Závazky z převodu devizových rezerv		40 204 457 215	40 149 615 805
Ostatní závazky	13		
Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů		196 041 410	1 130 580 103
Položky časového rozlišení		731 468 960	2 284 795 433
Ostatní		409 204 389	1 797 414 878
		1 336 714 759	5 212 790 414
Rezervy	14	4 042 873 982	4 038 858 227
Účty přecenění	15	10 915 251 958	11 352 601 325
Kapitál a rezervní fondy	16		
Kapitál		4 142 260 189	4 137 159 938
Zisk za rok		2 253 186 104	1 322 253 536
Pasiva celkem		137 997 963 836	383 903 223 755

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2009

	Číslo koment.	2009 €	2008 €
Úrokové výnosy z devizových rezerv		700 216 277	1 036 423 272
Úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu		787 157 441	2 230 477 327
Ostatní úrokové výnosy		5 608 442 130	9 956 981 127
<i>Úrokové výnosy</i>		<i>7 095 815 848</i>	<i>13 223 881 726</i>
Úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv		(443 045 045)	(1 400 368 012)
Ostatní úrokové náklady		(5 105 724 953)	(9 442 319 040)
<i>Úrokové náklady</i>		<i>(5 548 769 998)</i>	<i>(10 842 687 052)</i>
Čistý úrokový výnos	24	1 547 045 850	2 381 194 674
Realizované zisky nebo ztráty z finančních operací	25	1 102 597 118	662 342 084
Snížení hodnoty finančních aktiv a pozic	26	(37 939 649)	(2 662 102)
Převod do/z rezerv na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb, ceny zlata a na krytí kreditního rizika		34 806 031	(1 339 019 690)
Čistý výsledek finančních operací, snížení hodnoty a rezerv ke krytí rizik		1 099 463 500	(679 339 708)
Čisté náklady na poplatky a provize	27	(16 010)	(149 007)
Výnosy z akcií a majetkových účastí	28	934 492	882 152
Ostatní výnosy	29	6 783 936	7 245 593
Čisté výnosy celkem		2 654 211 768	1 709 833 704
Osobní náklady	30	(187 314 707)	(174 200 469)
Správní náklady	31	(186 447 503)	(183 224 063)
Odpisy stálých hmotných aktiv		(21 042 602)	(23 284 586)
Náklady na bankovky	32	(6 220 852)	(6 871 050)
Zisk za rok		2 253 186 104	1 322 253 536

Frankfurt nad Mohanem, 23. února 2010

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

Jean-Claude Trichet
prezident

ÚČETNÍ POSTUPY¹

FORMA A PREZENTACE FINANČNÍCH VÝKAZŮ

Finanční výkazy ECB byly navrženy tak, aby věrně odrážely finanční pozici ECB a výsledky jejích operací. Finanční výkazy byly sestaveny v souladu s níže uvedenými účetními postupy², které Rada guvernérů ECB považuje za odpovídající vzhledem k charakteru činnosti centrální banky.

ÚČETNÍ ZÁSADY

Uplatňují se následující základní účetní zásady: ekonomická realita a transparentnost, obezřetnost, zohlednění událostí po rozvahovém dni, podstatnost, časové rozlišení, zásada trvání subjektu, souvztažnost a srovnatelnost.

VYKAZOVÁNÍ AKTIV A PASIV

Aktiva nebo pasiva se v rozvaze vykazují, pokud je pravděpodobné, že budoucí hospodářský výnos nebo náklad související s položkou aktiva nebo pasiva půjde ve prospěch nebo na vrub ECB, pokud v podstatě všechna související rizika a přínosy byly převedeny na ECB a pořizovací cenu nebo hodnotu aktiva nebo výši závazku lze spolehlivě ocenit.

ZÁKLAD ÚČTOVÁNÍ

Účty jsou sestavovány na základě pořizovacích cen, které jsou upraveny tak, aby zahrnovaly tržní ocenění obchodovatelných cenných papírů (nejsou-li ovšem klasifikovány jako cenné papíry držené do uplynutí doby splatnosti), zlata a všech dalších rozvahových a podrozvahových aktiv a pasiv v cizí měně. Transakce s finančními aktivy a pasivy jsou v účtech vykazovány podle data vypořádání těchto transakcí.

S výjimkou cenných papírů jsou nyní transakce s finančními nástroji v cizí měně zachycovány v podrozvahových účtech v obchodní den. Ke dni vypořádání se podrozvahové položky zúčtují opačně a transakce jsou vykázány v rozvaze. Prodej a nákup cizí měny ovlivňuje čistou měnovou pozici v cizí měně v obchodní den a realizované výsledky prodeje se vypočítávají

rovněž v obchodní den. Naběhlý úrok, prémie a diskonty související s finančními nástroji v cizí měně se vypočítávají a účtují denně. Podle těchto položek časového rozlišení se také denně mění pozice v cizí měně.

ZLATO, AKTIVA A PASIVA V CIZÍ MĚNĚ

Aktiva a pasiva v cizí měně jsou převáděna na eura v kurzu platném v rozvahový den. Výnosy a náklady jsou přepočteny za použití směnného kurzu platného v době zaúčtování. Přecenění devizových aktiv a pasiv včetně rozvahových i podrozvahových nástrojů probíhá pro každou měnu zvlášť.

Přecenění aktiv a pasiv v cizí měně na tržní ceny se provádí odděleně od přecenění odvozeného od směnného kurzu.

Zlato je oceňováno v tržní ceně platné na konci roku. U zlata se nerozlišuje mezi cenovými a kurzovými rozdíly z přecenění, ale účtuje se podle jedné ceny zlata založené na ceně unce ryzího zlata v eurech přepočítané pro rok končící 31. prosince 2009 podle směnného kurzu eura k americkému dolaru k 31. prosinci 2009.

CENNÉ PAPIRY

Obchodovatelné cenné papíry (nejsou-li ovšem klasifikovány jako cenné papíry držené do uplynutí doby splatnosti) a podobná aktiva jsou oceňovány zvlášť pro každý cenný papír za použití střední tržní ceny nebo na základě příslušné výnosové křivky platné k rozvahovému dni. Pro rok končící 31. prosince 2009 byly použity střední tržní ceny platné 30. prosince 2009.

Obchodovatelné cenné papíry, jež jsou klasifikovány jako cenné papíry držené do uplynutí doby splatnosti, neobchodovatelné

- 1 Podrobné účetní postupy ECB jsou stanoveny v rozhodnutí ECB/2006/17, Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 38, v platném znění.
- 2 Tyto postupy odpovídají ustanovením článku 26.4 statutu ESCB, která vyžadují harmonizovaný přístup k pravidlům pro účtování a vykazování operací Euro systému.

cenné papíry a nelikvidní kapitálové podíly jsou oceňovány pořizovací cenou s ohledem na znehodnocení.

ZACHYCOVÁNÍ VÝNOSŮ

Výnosy a náklady se zachycují v období, kdy vznikly. Realizované zisky a ztráty z prodeje deviz, zlata a cenných papírů se zachycují ve výkazu zisků a ztrát a vypočítávají se odkazem na průměrné pořizovací náklady příslušného aktiva.

Nerealizované zisky se nezachycují jako výnosy, ale převádějí se přímo na účet přecenění.

Nerealizované ztráty se převedou na výkaz zisků a ztrát, pokud na konci roku překračují zisky z předešlého přecenění zachyceného na příslušném účtu přecenění. Nerealizované ztráty z určitého druhu cenného papíru či měny nebo zlata se nezapočítávají vůči nerealizovaným ziskům z ostatních cenných papírů či měn nebo zlata. V případě nerealizované ztráty z jakékoli položky převedené na výkaz zisků a ztrát se průměrná pořizovací cena této položky sníží na směnný kurz nebo tržní cenu na konci roku.

Ztráty ze znehodnocení se převádějí na výkaz zisků a ztrát a v následujících letech se opačně nezúčtují, pokud se znehodnocení nesníží a toto snížení nelze vztáhnout k pozorovatelné události, jež proběhla poté, co bylo znehodnocení vykázáno poprvé.

Prémie nebo diskonty při nákupu cenných papírů, včetně cenných papírů, jež jsou klasifikovány jako cenné papíry držené do uplynutí doby splatnosti, se počítají a zachycují jako součást úrokového výnosu a odepisují se během zbývajících životnosti těchto aktiv.

REVERZNÍ TRANSAKCE

Reverzní transakce jsou obchody, při nichž ECB nakupuje nebo prodává aktiva na základě dohody o zpětném odkupu nebo provádí úvěrové operace proti poskytnutému zajištění.

V rámci dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry prodány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětné koupi od protistrany za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody o zpětném odkupu jsou v rozvaze vykazovány na straně pasiv jako zajištěné přijaté vklady, úrokový náklad s nimi spojený se zachycuje na výkazu zisků a ztrát. Cenné papíry prodané na základě takovýchto dohod jsou ponechány v rozvaze ECB.

V rámci reverzní dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry nakupovány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětném prodeji protistraně za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody jsou v rozvaze vykazovány na straně aktiv jako zajištěné úvěry, ale nejsou zahrnuty do cenných papírů v držení ECB. Úrokový výnos z těchto cenných papírů se zachycuje na výkazu zisků a ztrát.

Reverzní transakce (včetně zápůjček cenných papírů) provedené v rámci automatizovaného systému zápůjček cenných papírů se vykazují v rozvaze pouze v případě, že je poskytnuto zajištění ve formě hotovosti uložené na účet ECB. V roce 2009 nepřijala ECB v souvislosti s těmito operacemi žádné zajištění ve formě hotovosti.

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

Měnové nástroje, jmenovitě forwardové měnové transakce, forwardové části měnových swapů a ostatní měnové nástroje zahrnující směnu jedné měny za druhou k budoucímu datu, se pro výpočet kurzových zisků a ztrát zahrnují do pozice cizí měna netto.

Úrokové nástroje se přeceňují jednotlivě. Denní změny variační marže nesplacených úrokových futures se zachycují na výkazu zisků a ztrát. Ocenění forwardových transakcí s cennými papíry a úrokových swapů je založeno na obecně přijatých metodách oceňování, které vychází z pozorovatelných tržních cen a kurzů a diskontních faktorů od dat vypořádání do data ocenění.

UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

Aktiva a pasiva jsou upravena o události, které nastaly mezi datem roční rozvahy a dnem, kdy Rada guvernérů ECB schválila finanční výkazy (pokud tyto události výrazně ovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni).

Důležité události po rozvahovém dni, které neovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni, jsou uvedeny v komentáři.

ZŮSTATKY UVNITŘ ESCB / ZŮSTATKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Transakce uvnitř ESCB jsou přeshraniční transakce mezi dvěma centrálními bankami zemí EU. Tyto transakce se zpracovávají převážně v systému TARGET2 – Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (viz kapitola 2 Výroční zprávy) – a jsou vykazovány jako dvoustranné zůstatky na účtech mezi centrálními bankami zemí EU, které jsou k systému TARGET2 připojeny. Tyto dvoustranné zůstatky jsou následně každý den postupovány ECB, přičemž každé z národních centrálních bank je ponechána pouze jedna čistá dvoustranná pozice vůči ECB. Tato pozice v účetnictví ECB představuje čistou pohledávku nebo závazek jednotlivých národních centrálních bank vůči zbytku ESCB.

Zůstatky uvnitř ESCB v eurech vedené u ECB, které přísluší národním centrálním bankám zemí eurozóny (s výjimkou základního kapitálu ECB a položek vyplývajících z převodu devizových rezerv na ECB), jsou vykazovány jako pohledávky nebo závazky uvnitř Eurosystemu a jsou zachyceny v rozvaze ECB jako jedna čistá aktivní nebo pasivní pozice.

Zůstatky uvnitř Eurosystemu z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu jsou vykazovány jako jedno čisté aktivum pod položkou „pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu“ (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

Zůstatky uvnitř ESCB vedené u ECB, které přísluší některým národním centrálním bankám zemí mimo eurozónu a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET2³, jsou vykazovány pod položkou „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“.

ÚČTOVÁNÍ O STÁLÝCH AKTIVECH

Stálá aktiva s výjimkou pozemků jsou oceňována pořizovací cenou sníženou o odpisy. Pozemky jsou oceňovány pořizovací cenou. Odpisy jsou uplatňovány rovnoměrně od čtvrtletí, které následuje po pořízení aktiva, po dobu jeho předpokládané použitelnosti, a to takto:

Počítačové a související technické nebo programové vybavení a motorová vozidla	4 roky
Zařízení, vybavení a vestavěné části	10 let
Stálá aktiva v ceně nižší než 10 000 EUR	Odepsána v roce pořízení

Doba odpisování aktivovaných nákladů na budovy a jejich modernizaci byla u stávajících pronajatých objektů ECB zkrácena tak, aby byla tato aktiva beze zbytku odepsána dříve, než se ECB přemístí do svého nového sídla.

PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU

ECB pro své zaměstnance provozuje dávkově definovaný penzijní plán. Tento plán je financován aktivy z dlouhodobého fondu zaměstnaneckých dávek.

V roce 2009 ECB svůj penzijní plán pro zaměstnance revidovala s cílem zajistit jeho dlouhodobou finanční udržitelnost. V důsledku toho byl 31. května 2009 existující penzijní plán zastaven a související práva stávajících zaměstnanců byla zachována.

3 K 31. prosinci 2009 se systému TARGET2 účastnily tyto národní centrální banky zemí mimo eurozónu: Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski a Eesti Pank.

Dne 1. června 2009 byl zaveden nový penzijní plán pro stávající i nové zaměstnance. V rámci tohoto nového plánu byly povinné příspěvky ECB zvýšeny z 16,5 % na 18 % a povinné příspěvky zaměstnanců ze 4,5 % na 6 % základního platu. Obdobně jako v případě zastaveného penzijního plánu mohou zaměstnanci také v rámci nového plánu platit další, dobrovolné příspěvky do příspěvkově definovaného pilíře, který lze použít k poskytování dodatečných požitků.⁴

ROZVAHA

Závazek, který se nyní v rozvaze v souvislosti s dávkově definovaným plánem vykazuje, je současná hodnota dávkově definovaných závazků k rozvahovému dni minus reálná hodnota aktiv, která jsou v plánu určena k financování těchto závazků, upravená o nevykázané zisky nebo ztráty vypočtené pojistným matematikem.

Výši dávkově definovaných závazků vypočítávají každý rok nezávislí pojistní matematici pomocí tzv. metody předpokládaného ročního zhodnocení požitků (projected unit credit method). Současná hodnota dávkově definovaných závazků se určí jako upravená hodnota předpokládaných budoucích peněžních toků vypočtená za použití úrokové sazby na velmi kvalitní podnikové dluhopisy, které jsou denominovány v eurech a mají obdobné lhůty splatnosti jako související penzijní závazky.

Zisky nebo ztráty vypočtené pojistnými matematiky mohou vzniknout při úpravách na základě zkušeností (když se skutečné výsledky liší od dřívějších předpokladů založených na výpočtech pojistných matematiků) a při změnách předpokladů pro pojistné výpočty.

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT

Čistá částka, která se nyní zaznamenává na výkazu zisků a ztrát, obsahuje:

- (a) náklady na běžný provoz spojené s dávkami v daném roce,
- (b) úrok z dávkově definovaných závazků vypočtený pomocí diskontní sazby,
- (c) očekávaný výnos aktiv v penzijním plánu a
- (d) jakékoliv zisky/ztráty vypočtené pojistnými matematiky zachycované ve výkazu zisků a ztrát pomocí tzv. metody 10% koridoru.

METODA 10% KORIDORU

Čisté kumulativní nevykázané ztráty nebo zisky vypočtené pojistným matematikem, které přesáhnou vyšší z těchto částek: (a) 10 % stávající hodnoty dávkově definovaného závazku nebo (b) 10 % z reálné hodnoty aktiv v penzijním plánu, se amortizují po dobu průměrné očekávané zbývající doby před odchodem do důchodu u účastnících se zaměstnanců.

DŮCHODY ČLENŮ VÝKONNÉ RADY A DALŠÍ PENZIJNÍ ZÁVAZKY

Důchody členů Výkonné rady ECB a invalidní penze pro zaměstnance jsou kryty na základě nefinancovaných opatření. Předpokládané náklady na tato plnění se načítají po dobu výkonu funkce v případě členů Výkonné rady a po dobu výkonu zaměstnání v případě zaměstnanců, kteří jsou členy penzijního plánu. Používá se při tom účetní metodika, která se podobá metodice pro dávkově definované plány. Ztráty nebo zisky vypočtené pojistným matematikem se zúčtovávají stejným způsobem jako ve výše popsaném případě.

Tyto závazky každý rok oceňují nezávislí pojistní matematici, kteří tak stanoví odpovídající výši závazku, jež se má vykázat ve finančních výkazech.

⁴ Každý účastník penzijního plánu může při odchodu do důchodu použít své dobrovolné příspěvky ke koupi dodatečné penze. Tato penze bude od daného okamžiku zahrnuta do dávkově definovaných závazků.

BANKOVKY V OBĚHU

Eurobankovky vydává ECB a národní centrální banky států eurozóny, které společně tvoří Eurosystem.⁵ Celková hodnota eurobankovek v oběhu je rozdělována mezi centrální banky Eurosystemu vždy v poslední pracovní den v měsíci podle klíče pro přidělování bankovek⁶.

ECB je přidělen podíl o objemu 8 % celkové hodnoty eurobankovek v oběhu, který je vykazován v rozvaze v pasivech pod položkou „bankovky v oběhu“. Podíl ECB na celkové emisi eurobankovek je kryt pohledávkami vůči národním centrálním bankám. Tyto pohledávky, které jsou úročeny⁷, jsou vykazovány v podpoložce „pohledávky uvnitř Eurosystemu: pohledávky z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu“ (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům). Úrokový výnos z těchto pohledávek je zahrnut do položky „čistý úrokový výnos“. Tento výnos náleží národním centrálním bankám v účetním roce, v němž vznikl, rozdělen však bude v druhý pracovní den následujícího roku.⁸ Výnos je rozdělen v plném rozsahu, není-li čistý zisk ECB za daný rok menší než její výnos z eurobankovek v oběhu a pokud nerozhodne Rada guvernérů o odvodu do rezerv na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb, ceny zlata a na krytí kreditního rizika o snížení tohoto výnosu z důvodu nákladů vzniklých ECB v souvislosti s vydáváním eurobankovek a manipulací s nimi.

REKLASIFIKACE

Úrokové výnosy a náklady v cizí měně z operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech a švýcarských francích byly dříve zahrnuty pod položkou „úrokový výnos z devizových rezerv“. ECB se rozhodla tyto položky přeargovat pod záhlaví „ostatní úrokové výnosy“ a „ostatní úrokové náklady“⁹, aby byly pod záhlavím „úrokový výnos z devizových rezerv“ zahrnuty pouze úrokové výnosy ze správy jejích devizových rezerv. Srovnatelné částky za rok 2008 byly upraveny takto:

	Zveřejněno v roce 2008 €	Úprava v důsledku reklasifikace €	Částka po přečíslování €
Úrokové výnosy z devizových rezerv	997 075 442	39 347 830	1 036 423 272
Úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu	2 230 477 327	0	2 230 477 327
Ostatní úrokové výnosy	8 430 894 437	1 526 086 690	9 956 981 127
<i>Úrokové výnosy</i>	<i>11 658 447 206</i>	<i>1 565 434 520</i>	<i>13 223 881 726</i>
Úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv	(1 400 368 012)	0	(1 400 368 012)
Ostatní úrokové náklady	(7 876 884 520)	(1 565 434 520)	(9 442 319 040)
<i>Úrokové náklady</i>	<i>(9 277 252 532)</i>	<i>(1 565 434 520)</i>	<i>(10 842 687 052)</i>
Čistý úrokový výnos	2 381 194 674	0	2 381 194 674

OSTATNÍ

Vzhledem k úloze ECB jakožto centrální banky je Výkonná rada ECB toho názoru, že zveřejnění výkazu peněžních toků by neposkytlo uživatelům finančních výkazů žádné další významné informace.

- Rozhodnutí ECB/2001/15 ze dne 6. prosince 2001 o vydávání eurobankovek, Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 52, v platném znění.
- „Klíčem pro přidělování bankovek“ se rozumí procentní podíly, které vyplývají z přihlednutí k podílu ECB na celkové emisi eurobankovek a z použití klíče k upisování základního kapitálu na podíl národních centrálních bank na této celkové emisi.
- Rozhodnutí ECB/2001/16 ze dne 6. prosince 2001 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank zúčastněných členských států od účetního roku 2002, Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 55, v platném znění.
- Rozhodnutí ECB/2005/11 ze dne 17. listopadu 2005 o přerozdělování příjmů Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu mezi národní centrální banky zúčastněných členských států, Úř. věst. L 311, 26.11.2005, s. 41.
- Tato reklasifikace je v souladu s účetními postupy ECB, jež jsou stanoveny v rozhodnutí ECB/2006/17, Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 38, v platném znění.

Podle článku 27 statutu ESCB a na základě doporučení Rady guvernérů schválila Rada Evropské unie jmenování společnosti PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft externím auditorem ECB na dobu pěti let do konce účetního roku 2012.

KOMENTÁŘ K ROZVAZE

I ZLATO A POHLEDÁVKY VE ZLATĚ

K 31. prosinci 2009 držela ECB 16 122 146 uncí¹⁰ ryzího zlata (17 156 546 uncí v roce 2008). K poklesu došlo z důvodu (a) prodeje 1 141 248 uncí ryzího zlata v souladu s Dohodou centrálních bank o zlatě, která vstoupila v platnost 27. září 2004 a již je ECB signatářem, a (b) převodu 106 848 uncí ryzího zlata¹¹ na ECB, který provedla Národní banka Slovenska v souvislosti s přijetím jednotné měny na Slovensku, jak je stanoveno v článku 30.1 statutu ESCB. Nad poklesem eurové hodnoty těchto aktiv v důsledku uvedených transakcí převážil výrazný nárůst cen zlata během roku 2009 (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

2 POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM A NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

POHLEDÁVKY VŮČI MEZINÁRODNÍMU MĚNOVÉMU FONDU

Toto aktivum představuje zvláštní práva čerpání (Special Drawing Rights – SDR) v držbě ECB k 31. prosinci 2009 a vyplývá z dohody s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) o prodeji a nákupu, podle níž je MMF oprávněn organizovat za ECB prodeje nebo koupě SDR vůči euru se stanoveným maximálním a minimálním objemem. Zvláštní práva čerpání jsou definována na základě koše měn. Hodnota SDR je stanovena jako vážený součet směnných kurzů čtyř hlavních měn (euro, japonský jen, libra šterlinků a americký dolar). Pro účely účtování se k SDR přistupuje jako k cizí měně (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

ZŮSTATKY U BANK A INVESTICE DO CENNÝCH PAPÍRŮ, ZAHRANIČNÍ PŮJČKY A JINÁ ZAHRANIČNÍ AKTIVA A POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

Tyto dvě položky sestávají ze zůstatků u bank, půjček v cizí měně a investic do cenných papírů v amerických dolarech a japonských jenech.

<i>Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny</i>	2009 €	2008 €	Změna €
Běžné účty	845 908 975	5 808 582 148	(4 962 673 173)
Vklady na peněžním trhu	636 977 905	573 557 686	63 420 219
Dohody o zpětném odprodeji	0	379 961 453	(379 961 453)
Investice do cenných papírů	33 626 640 241	34 501 999 345	(875 359 104)
Celkem	35 109 527 121	41 264 100 632	(6 154 573 511)

<i>Pohledávky vůči rezidentům eurozóny</i>	2009 €	2008 €	Změna €
Běžné účty	677 846	619 534	58 312
Vklady na peněžním trhu	3 292 915 630	22 225 263 177	(18 932 347 547)
Celkem	3 293 593 476	22 225 882 711	(18 932 289 235)

Zůstatek na běžných účtech vedených u nerezidentů eurozóny klesl zejména v důsledku těchto faktorů:

- (a) K 31. prosinci 2008 zahrnovaly běžné účty také částku 3,9 mld. EUR v souvislosti s vypořádáním části swapů v dánských korunách, které byly součástí splatných swapových transakcí s Danmarks Nationalbank.¹² K 31. prosinci 2009 žádné tyto swapové transakce již nebyly splatné.

¹⁰ To představuje 501,5 tuny.

¹¹ Tento převod, jehož celková hodnota odpovídala 66,5 mil. EUR, byl proveden s účinností od 1. ledna 2009.

¹² V roce 2008 uzavřely Danmarks Nationalbank a ECB reciproční měnovou dohodu (swapovou linku), podle které poskytuje ECB po dobu těchto transakcí finanční prostředky v eurech Danmarks Nationalbank proti dánské koruně. Získané finanční prostředky jsou použity na opatření ke zlepšení likvidity na krátkodobých trzích s eurem.

(b) Zůstatky ve švýcarských francích¹³, které vznikly v souvislosti se swapovou dohodou se Švýcarskou národní bankou, byly nižší v důsledku výrazně zredukovaných splatných operací k 31. prosinci 2009 (viz komentář č. 10, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

K poklesu celkové hodnoty těchto položek přispělo také oslabení japonského jenu a amerického dolaru vůči euru a snížení nerealizovaných zisků z cenných papírů (viz komentář 15, „účty přecenění“).

K 31. prosinci 2008 byly vklady související s operacemi prováděnými centrálními bankami Eurosystemu, jejichž cílem je poskytnout úvěrovým institucím v eurozóně likviditu v amerických dolarech, vykázány pod položkou vklady na peněžním trhu u rezidentů eurozóny. K 31. prosinci 2009 tyto vklady již nebyly splatné, a tato položka tak zaznamenala značný pokles.

Kromě toho v souvislosti s přijetím jednotné měny na Slovensku s účinností od 1. ledna 2009 převedla Národní banka Slovenska v souladu s článkem 30.1 statutu ESCB devizové rezervy v amerických dolarech v celkové hodnotě 376,6 mil. EUR ve prospěch ECB.

Objem čistých devizových rezerv ECB¹⁴ v amerických dolarech a japonských jenech k 31. prosinci 2009:

	(v mil.)
Americké dolary	43 123
Japonské jeny	1 093 848

3 POHLEDÁVKY VŮČI NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2008 byla tato položka tvořena zejména pohledávkou za Magyar Nemzeti Bank ve výši 460,0 mil. EUR v souvislosti s dohodou s ECB o transakcích zpětného odkupu. Tato dohoda poskytuje Magyar Nemzeti Bank zápujční facilitu do výše 5 mld. EUR na podporu jejích domácích

operací zaměřených na poskytování likvidity v eurech. K 31. prosinci 2009 nezůstávaly v této souvislosti již žádné pohledávky.

4 OSTATNÍ POHLEDÁVKY VŮČI ÚVĚROVÝM INSTITUCÍM EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2009 tvořil tuto pohledávku běžný účet vedený u jednoho rezidenta eurozóny.

5 CENNÉ PAPIRY REZIDENTŮ EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2009 tvořily tuto položku cenné papíry, které ECB získala v rámci programu nákupu krytých dluhopisů oznámeného Radou guvernérů 4. června 2009. V jeho rámci ECB a národní centrální banky zahájily pro účely měnové politiky nákup krytých dluhopisů v eurech vydaných v eurozóně. Očekává se, že tyto nákupy budou provedeny v plném rozsahu do konce června 2010.

Rada guvernérů rozhodla klasifikovat uvedené kryté dluhopisy jako dluhopisy držené do uplynutí doby splatnosti (viz „cenné papíry“ v komentáři k účetním postupům). K 31. prosinci 2009 neexistovaly žádné objektivní důkazy o tom, že by byla tato aktiva oslabena.

13 Zůstatky ve švýcarských francích odrážejí opatření ECB zaměřená na řízení rizik v rámci jejích nabídkových řízení pro měnové swapy v eurech a švýcarských francích, která mají v případě jednotýdenních operací podobu počáteční 5% marže.

14 Aktiva po odečtení pasiv v příslušné cizí měně, která podléhají přecenění podle kurzu cizí měny. Tato aktiva jsou zahrnuta pod položkami „pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně“, „pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně“, aktivní „položky časového rozlišení“, „závazky k rezidentům eurozóny v cizí měně“, „závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně“, pasivní „rozdíly z přecenění podrozvahových položek“ a pasivní „položky časového rozlišení“ a rovněž zohledňují forwardové měnové transakce a měnové swapy pod podrozvahovými položkami. Vliv zisku z přecenění v cizí měně není zahrnut.

6 POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

POHLEDÁVKY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Tato položka se skládá z pohledávek ECB vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny vyplývajících z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

OSTATNÍ POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU (NETTO)

Za rok 2009 byly do této položky zahrnuty zejména zůstatky na účtech systému TARGET2 u ECB, které přísluší národním centrálním bankám států eurozóny (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům). Tato položka se snížila především v důsledku poklesu zůstatku souvisejícího se vzájemnými swapy, které byly provedeny s národními centrálními bankami v souvislosti s operacemi na poskytnutí likvidity v amerických dolarech (viz komentář č. 10, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

Tato položka zahrnuje rovněž částku splatnou ve prospěch národních centrálních bank zemí eurozóny v souvislosti s prozatímním přerozdělením příjmů ECB z eurobankovek (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

	2009 €	2008 €
Pohledávky vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny v rámci systému TARGET2	317 085 135 903	420 833 781 929
Závazky k národním centrálním bankám zemí eurozóny v rámci systému TARGET2	(309 938 011 037)	(185 532 591 178)
Závazky k národním centrálním bankám zemí eurozóny z prozatímního přerozdělování příjmů ECB z eurobankovek	(787 157 441)	(1 205 675 418)
Ostatní pohledávky uvnitř Eurosystemu (netto)	6 359 967 425	234 095 515 333

7 OSTATNÍ AKTIVA

HMOTNÁ STÁLÁ AKTIVA

Tato aktiva k 31. prosinci 2009 tvořily následující položky:

	2009 €	2008 €	Změna €
Hmotná stálá aktiva			
Pozemky a budovy	168 811 800	159 972 149	8 839 651
Počítačové technické a programové vybavení	182 723 860	174 191 055	8 532 805
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	29 786 515	28 862 720	923 795
Nedokončená aktiva	105 158 742	83 407 619	21 751 123
Ostatní stálá aktiva	3 668 526	3 577 485	91 041
Hmotná stálá aktiva celkem	490 149 443	450 011 028	40 138 415
Oprávký			
Pozemky a budovy	(70 731 976)	(59 885 983)	(10 845 993)
Počítačové technické a programové vybavení	(169 735 407)	(160 665 542)	(9 069 865)
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	(27 593 378)	(26 618 732)	(974 646)
Ostatní stálá aktiva	(201 762)	(150 427)	(51 335)
Oprávký celkem	(268 262 523)	(247 320 684)	(20 941 839)
Čistá účetní hodnota	221 886 920	202 690 344	19 196 576

Nárůst v kategorii „pozemky a budovy“ je způsoben především závěrečnou platbou v souvislosti s pořízením pozemků pro nové sídlo ECB.

Nárůst v kategorii „nedokončená aktiva“ souvisí především s aktivitami týkajícími se nového sídla ECB. Převody z této kategorie do příslušných skupin stálých aktiv budou provedeny, jakmile budou aktiva v užívání.

OSTATNÍ FINANČNÍ AKTIVA

Tato položka se skládá z investice vlastních zdrojů ECB, vedených jako přímá protipoložka základního kapitálu a rezervních fondů ECB (viz

komentář č. 13, „ostatní závazky“), a z dalších finančních aktiv, která zahrnují 3 211 akcií Banky pro mezinárodní platby v pořizovací ceně 41,8 mil. EUR.

Hlavními aktivy této položky jsou:

	2009 €	2008 €	Změna €
Běžné účty v eurech	8 748 115	4 936 630	3 811 485
Vklady na peněžním trhu	0	150 000 000	(150 000 000)
Cenné papíry v eurech	11 295 095 956	9 675 505 128	1 619 590 828
Reverzní dohody o zpětném odkupu v eurech	470 622 051	479 293 075	(8 671 024)
Ostatní finanční aktiva	41 985 562	42 124 863	(139 301)
Celkem	11 816 451 684	10 351 859 696	1 464 591 988

Čistý nárůst v této položce souvisí především s tím, že byla do portfolia vlastních zdrojů vložena protipoložka částky převedené v roce 2008 na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata a příjmy získané v roce 2009 z portfolia vlastních zdrojů.

ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH NÁSTROJŮ

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2009 (viz komentář č. 21, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrným kurzem dané cizí měny k uvedenému dni (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním zásadám).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty zisky z ocenění splatných swapových transakcí (viz komentář č. 20, „úrokové swapy“).

POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Tato položka v roce 2009 obsahovala časově rozlišené naběhlé úroky z pohledávek vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny ze zůstatků na účtech systému TARGET2 za poslední měsíc roku 2009, které dosáhly částky 261,6 mil. EUR (648,9 mil. EUR v roce 2008), a časově rozlišené naběhlé úroky z pohledávek ECB z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu za poslední čtvrtletí 2009 (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům), které činily 157,8 mil. EUR (500,4 mil. EUR v roce 2008).

Do této položky jsou zahrnuty také naběhlý úrok z cenných papírů (viz také komentář č. 2, „pohledávky vůči rezidentům a nerezidentům eurozóny v cizí měně“, komentář č. 5 „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“ a komentář č. 7 „ostatní aktiva“) a další finanční aktiva.

OSTATNÍ

Tato položka sestává především z časově rozlišeného prozatímního přerozdělení příjmů ECB z eurobankovek (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům a komentář č. 6, „pohledávky uvnitř Eurosystemu“).

Tato položka rovněž zahrnuje kladné zůstatky v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2009 (viz komentář č. 21, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tyto zůstatky vyplývají z přepočtu těchto transakcí na euro průměrným kurzem příslušné měny platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž byly tyto transakce původně zúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v komentáři k účetním postupům).

Součástí této položky je rovněž pohledávka vůči ministerstvu financí SRN z titulu vrácení daně z přidané hodnoty a ostatních zaplacených nepřímých daní. Podle ustanovení článku 3 Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie, který se na základě čl. 39 statutu ESCB vztahuje na ECB, se tyto daně vracejí.

8 BANKOVKY V OBĚHU

Tato položka se skládá z podílu ECB (8 %) na úhrnu eurobankovek v oběhu (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

9 ZÁVAZKY K JINÝM REZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

Tato položka obsahuje vklady členů Euro Banking Association (EBA), které ECB používá jako zajištění plateb EBA vypořádaných prostřednictvím systému TARGET2.

10 ZÁVAZKY K NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2009 zahrnuje tato položka především závazek vůči Federálnímu rezervnímu systému, který v souvislosti s termínovou aukcí (Term Auction Facility) v amerických dolarech dosahuje 4,5 mld. EUR (219,7 mld. EUR v roce 2008). V rámci tohoto programu poskytl Federální rezervní systém ECB prostřednictvím dočasné vzájemné měnové dohody (swapové linky) americké dolary s cílem nabídnout protistranám v Euro systému krátkodobé financování v amerických dolarech. ECB současně zahájila vzájemné swapové transakce s národními centrálními bankami zemí eurozóny, které využily získané prostředky k provádění operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech protistranám v Euro systému formou reverzních a swapových transakcí. Vzájemné swapové transakce mezi ECB a národními centrálními bankami vedly k zůstatkům uvnitř Euro systému mezi ECB a národními centrálními bankami, které se vykazují v „ostatních pohledávkách uvnitř Euro systému (netto)“.

Tato položka rovněž zahrnuje závazek vůči Švýcarské národní bance o objemu 1,8 mld. EUR (18,4 mld. EUR v roce 2008). Švýcarská národní banka poskytla prostřednictvím swapové dohody švýcarské franky s cílem nabídnout protistranám v Euro systému krátkodobé financování ve

švýcarských francích. ECB současně zahájila swapové transakce s národními centrálními bankami zemí eurozóny, které využily získané prostředky k provádění operací na poskytnutí likvidity ve švýcarských francích protistranám v Euro systému proti hotovosti v eurech formou swapových transakcí. Tyto swapové transakce mezi ECB a národními centrálními bankami vedly k zůstatkům uvnitř Euro systému, které se vykazují v „ostatních pohledávkách uvnitř Euro systému (netto)“. Položka v roce 2008 dále zahrnovala závazek vůči Švýcarské národní bance o objemu 15,4 mld. EUR, který vyplývá ze skutečnosti, že u ECB byly umístěny peněžní prostředky v eurech, jež obdržela Švýcarská národní banka z operací s dalšími protistranami. K 31. prosinci 2009 nezůstávala v této souvislosti již žádná taková pohledávka.

Snížení hodnoty výše popsaných pohledávek v roce 2009 odráží klesající poptávku protistran Euro systému po likviditě v amerických dolarech a švýcarských francích.

Ostatní části této položky představují zůstatky, jež u ECB drží národní centrální banky zemí mimo eurozónu a které vznikají z transakcí zpracovávaných systémem TARGET2 (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Euro systému“ v komentáři k účetním postupům).

11 ZÁVAZKY K REZIDENTŮM A NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

Tyto dvě položky zahrnují především závazky z dohod o zpětném odkupu uzavřených s rezidenty a nerezidenty eurozóny v souvislosti se správou devizových rezerv ECB.

12 ZÁVAZKY UVNITŘ EURO SYSTÉMU

Závazky uvnitř Euro systému jsou závazky k národním centrálním bankám zemí eurozóny, které vznikly z převodu devizových rezerv na ECB, když tyto banky vstoupily do Euro systému. Jsou úročeny poslední

dostupnou mezní úrokovou sazbou pro hlavní refinanční operace Eurosystemu upravenou tak, aby odrážela nulové úročení položky zlato (viz komentář č. 24, „čistý úrokový výnos“).

Vzhledem k úpravě vážených podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB (viz komentář č. 16 „kapitál a rezervní fondy“) spolu s převodem devizových rezerv ze strany Národní banky Slovenska v souvislosti s přijetím jednotné měny na Slovensku, se celková pohledávka rozhodnutím Rady guvernérů dle článku 30 statutu ESCB zvýšila na 40 204 457 215 EUR.

	Od 1. ledna 2009 €	31. prosince 2008 ¹⁾ €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 397 303 847	1 423 341 996
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274	11 821 492 402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	639 835 662	511 833 966
Bank of Greece	1 131 910 591	1 046 595 329
Banco de España	4 783 645 755	4 349 177 351
Banque de France	8 192 338 995	8 288 138 644
Banca d'Italia	7 198 856 881	7 217 924 641
Central Bank of Cyprus	78 863 331	71 950 549
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597	90 730 275
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	36 407 323	35 831 258
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391	2 243 025 226
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877	1 161 289 918
Banco de Portugal	1 008 344 597	987 203 002
Banka Slovenije	189 410 251	183 995 238
Národná banka Slovenska	399 443 638	-
Suomen Pankki – Finlands Bank	722 328 205	717 086 011
Total	40 204 457 215	40 149 615 805

1) Jednotlivé částky jsou zaokrouhleny na nejbližší celé euro. Celkový výsledek nemusí souhlasit z důvodu zaokrouhlování.

Pohledávka Národní banky Slovenska byla stanovena ve výši 399 443 638 EUR, aby tak bylo zajištěno, že poměr mezi touto pohledávkou a agregovanou pohledávkou připisanou ostatním národním centrálním bankám, které přijaly euro, bude odpovídat poměru mezi váženým podílem Národní banky Slovenska v klíči pro upisování

základního kapitálu ECB a agregovaným váženým podílem ostatních zúčastněných národních centrálních bank v tomto klíči. Rozdíl mezi pohledávkou a hodnotou převedených aktiv (viz komentář č. 1, „zlato a pohledávky ve zlatě“, a komentář č. 2, „pohledávky vůči rezidentům a nerezidentům eurozóny v cizí měně“) představuje v souladu s článkem 49.2 statutu ESCB část příspěvku Národní banky Slovenska na rezervní fondy a rezervy ECB k 31. prosinci 2008 (viz komentář č. 14, „rezervy“, a č. 15, „účty přecenění“).

13 OSTATNÍ ZÁVAZKY

ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH POLOŽEK

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2009 (viz komentář č. 21, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na eura směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrným kurzem cizí měny v daný den (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům a komentář č. 7, „ostatní aktiva“).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty ztráty z ocenění úrokových swapů.

POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Do této položky patří především úroky ve výši 443,0 mil. EUR (1 100,4 mil. EUR v roce 2008) splatné národním centrálním bankám z jejich pohledávek vyplývajících z převedených devizových rezerv (viz komentář č. 12, „závazky uvnitř Eurosystemu“). Patří sem i položky časového rozlišení zůstatků splatných národním centrálním bankám v rámci systému TARGET2 ve výši 259,7 mil. EUR (570,8 mil. EUR v roce 2008), položky časového rozlišení finančních nástrojů a další položky časového rozlišení.

Do této položky byl rovněž zahrnut příspěvek Evropské centrální bance od města Frankfurt ve výši 15,3 mil. EUR na zachování památkově chráněné budovy Grossmarkthalle v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB. Tato částka bude zaúčtována na vrub účtu pořízení hmotných stálých aktiv, jakmile bude budova zprovozněna (viz komentář č. 7 „ostatní aktiva“).

OSTATNÍ

Tato položka se skládá především ze záporných zůstatků v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2009 (viz komentář č. 21 „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tyto zůstatky vyplývají z přepočtu těchto transakcí na euro průměrným kurzem příslušné měny platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž byly tyto transakce původně zúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v komentáři k účetním postupům).

Tato položka zahrnuje také nesplacené prodeje se zpětným odkupem o objemu 146,6 mil. EUR (337,6 mil. EUR v roce 2008) uskutečněné v souvislosti se správou vlastních zdrojů ECB (viz komentář č. 7 „ostatní aktiva“) a čisté pasivum v souvislosti s penzijními závazky ECB, které je popsáno níže.

PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU

V souvislosti s penzijními závazky ECB (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení pracovního poměru“ v komentáři k účetním postupům) jsou v rozvaze zachyceny tyto částky:

	2009 mil. €	2008 mil. €
Současná hodnota závazků	443,9	317,0
Reálná hodnota aktiv plánu	(333,2)	(226,7)
Nevykázané zisky/(ztráty) vypočtené pojistným matematikem	(24,0)	7,6
Pasivum vykázané v rozvaze	86,7	97,9

Součástí současné hodnoty závazků jsou nefinancované závazky související s penzemi členů Výkonné rady a rezervami na plnění pro zdravotně postižené zaměstnance v objemu 44,9 mil. EUR (42,3 mil. EUR v roce 2008).

Dále jsou uvedeny částky zachycené ve výkazu zisků a ztrát za rok 2009 a 2008 ohledně „nákladů současné služby“, „úroků ze závazků“, „očekávaného výnosu z aktiv plánu“ a „čistých (zisků)/ztrát vykázaných v roce vypočtených pojistným matematikem“:

	2009 mil. €	2008 mil. €
Náklady současné služby	24,7	24,7
Úroky ze závazků	14,2	10,7
Očekávaný výnos z aktiv plánu	(9,9)	(10,0)
Čisté (zisky)/ztráty vykázané v daném roce vypočtené pojistným matematikem	(0,3)	(1,1)
Celkem zahrnuto do „osobních nákladů“	28,7	24,3

V rámci metody tzv. 10% koridoru (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení pracovního poměru“ v komentáři k účetním postupům) se čisté kumulativní nevykázané zisky a ztráty vypočtené pojistným matematikem, které přesáhnou vyšší z těchto částek: (a) 10 % stávající hodnoty dávkově definovaného závazku nebo (b) 10 % z tržní hodnoty aktiv v penzijním plánu, amortizují po dobu průměrné očekávané zbývající doby před odchodem do důchodu u zaměstnanců účastnících se penzijního plánu.

Změny v současné hodnotě dávkově definovaného závazku:

	2009 mil. €	2008 mil. €
Počáteční výše dávkově definovaného závazku	317,0	285,8
Náklady na službu	24,7	24,7
Úrokové náklady	14,2	10,7
Příspěvky hrazené účastníky plánu	21,5	17,9
Ostatní čisté změny pasiv představujících příspěvky účastníků plánu	(26,6)	(12,3)
Vyplacené požitky (Zisky)/ztráty vypočtené pojistným matematikem	(3,9)	(3,8)
	97,0	(6,0)
Konečná výše dávkově definovaného závazku	443,9	317,0

Změny reálné hodnoty aktiv plánu:

	2009 mil. €	2008 mil. €
Počáteční reálná hodnota aktiv plánu	226,7	229,8
Očekávaný výnos (Zisky)/ztráty vypočtené pojistným matematikem	9,9	10,0
Příspěvky hrazené zaměstnavatelem	65,7	(32,7)
Příspěvky hrazené účastníky plánu	39,7	17,5
Vyplacené požitky	21,3	17,8
Ostatní čisté změny aktiv představujících příspěvky účastníků plánu	(3,5)	(3,4)
	(26,6)	(12,3)
Konečná reálná hodnota aktiv plánu	333,2	226,7

Ztráty z dávkově definovaného závazku vypočtené pojistnými matematiky dosáhly v roce 2009 97,0 mil. EUR. Na tuto částku měly vliv (a) pokles diskontní sazby z 5,75 % na 5,50 % v jehož důsledku došlo ke zvýšení hodnoty pasiva; (b) vyšší než očekávaný růst hodnoty garantovaných požitků, a (c) explicitní zahrnutí závazku vzniklého v souvislosti s požitky závislých osob. Před rokem 2009 byl (čistý) závazek na požitky závislých osob považován za zanedbatelnou částku, a nebyl tedy explicitně zahrnut. V důsledku růstu tohoto závazku bylo však rozhodnuto jej formálně zahrnout do výpočtu dávkově definovaného závazku. Podobně výsledkem explicitního

zahrnutí odpovídajících aktiv v ocenění vypočteném pojistnými matematiky byly zisky vypočtené pojistným matematikem z aktiv plánu ve výši 42,1 mil. EUR, a to z celkových zisků vypočtených pojistným matematikem ve výši 65,7 mil. EUR za rok 2009.

V důsledku využití roční kapitálové záruky z 31. prosince 2008 a vzhledem ke kapitálové ztrátě na hlavních penzijních účtech účastníků penzijního plánu se Rada guvernérů na základě doporučení pojistných matematiků a v souladu s pravidly penzijního plánu ECB rozhodla v roce 2009 učinit dodatečný příspěvek z aktiv ECB ve výši přibližně 19,9 mil. EUR. Tento příspěvek měl za následek zvýšení příspěvků hrazených ECB v roce 2009 v porovnání s příslušným údajem za rok 2008.

Při sestavování ocenění, na něž se odkazuje v tomto komentáři, použili pojistní matematici předpoklady, které pro účely účtování a vykazování schválila Výkonná rada. Pro výpočet pasiv zaměstnaneckého plánu byly použity následující hlavní předpoklady.

	2009 %	2008 %
Diskontní sazba	5,50	5,75
Očekávaná návratnost aktiv plánu	6,50	6,50
Obecný budoucí růst mezd ¹⁾	2,00	2,00
Budoucí růst důchodů	2,00	2,00

1) Dále je vytvořena odpočitatelná položka pro budoucí zvyšování jednotlivých mezd mezi 0 % a 2,25 % ročně, v závislosti na věku účastníků plánu.

14 REZERVY

Tato položka obsahuje rezervu na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb, ceny zlata a na krytí kreditního rizika a ostatní různé rezervy. Jejich součástí je rovněž odpovídající rezerva na smluvní závazek ECB uvést své stávající prostory do jejich původního stavu, jakmile je ECB uvolní a přestěhuje se do svého nového objektu.

Vzhledem k vysoké expozici ECB vůči rizikům souvisejícím se změnami směnných kurzů,

úrokových sazeb a ceny zlata i vzhledem k objemu přečtených účtů ECB považovala Rada guvernérů ECB za vhodné vytvořit k 31. prosinci 2005 vůči těmto rizikům rezervu. V roce 2009 se Rada guvernérů v souvislosti se zavedením programu nákupu krytých dluhopisů (viz komentář č. 5, „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“) rozhodla rozšířit rezervy na krytí rizik rovněž na úvěrová rizika. Tato rezerva bude použita v rozsahu, který bude Rada guvernérů považovat za nezbytný, na financování budoucích realizovaných a nerealizovaných ztrát a zejména ztrát z ocenění, které nejsou kryty účty přecenění. Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje podle toho, jak ECB vyhodnotí svou expozici vůči zmíněným rizikům. Toto hodnocení zohledňuje řadu faktorů, a to především objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky v následujícím období a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, které se používá konzistentně po delší dobu.¹⁵ Rezerva spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu nesmí přesáhnout hodnotu základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny.

K 31. prosinci 2008 dosáhla rezerva na krytí výše uvedených rizik hodnoty 4 014 961 580 EUR. S účinností od 1. ledna 2009 přispěla v souladu s článkem 49.2 statutu ESCB k rezervě rovněž Národní banka Slovenska částkou 40 290 173 EUR. Navíc vzhledem k (a) úpravě podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu (viz komentář č. 16 „kapitál a rezervní fondy“) a (b) příspěvek Národní banky Slovenska a také po zvážení výsledků svého hodnocení se Rada guvernérů rozhodla k 31. prosinci 2009 uvolnit částku 34 806 031 EUR z rezerv za účelem dodržení maximální povolené horní hranice.

Čistým vlivem výše uvedeného vývoje bylo zvýšení objemu rezervy na 4 020 445 722 EUR, což představovalo hodnotu kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami eurozóny k 31. prosinci 2009.

15 ÚČTY PŘECENĚNÍ

Tyto účty představují zůstatky přecenění z důvodu nerealizovaných zisků z aktiv a pasiv. S účinností od 1. ledna 2009 přispěla v souladu s článkem 49.2 statutu ESCB Národní banka Slovenska k těmto zůstatkům částkou 113,9 mil. EUR.

	2009 €	2008 €	Změna €
Zlato	8 418 303 639	6 449 713 267	1 968 590 372
Cizí měna	2 070 299 334	3 616 514 710	(1 546 215 376)
Cenné papíry a ostatní nástroje	426 648 985	1 286 373 348	(859 724 363)
Celkem	10 915 251 958	11 352 601 325	(437 349 367)

Pro přecenění na konci roku byly použity tyto směnné kurzy:

Směnné kurzy	2009	2008
USD za EUR	1,4406	1,3917
JPY za EUR	133,16	126,14
EUR za SDR	1,0886	1,1048
CHF za EUR	1,4836	1,4850
DKK za EUR	Nepoužito	7,4506
EUR za unci ryzího zlata	766,347	621,542

16 KAPITÁL A REZERVNÍ FONDY

(A) ZMĚNY V KLÍČI PRO UPISOVÁNÍ ZÁKLADNÍHO KAPITÁLU ECB

Podle článku 29 statutu ESCB jsou váhy podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB stanoveny rovným dílem podle podílu příslušného členského státu na celkovém počtu obyvatel a na hrubém domácím produktu EU. Při výpočtu se vychází z údajů, které ECB poskytne Evropská komise. Tyto vážené podíly jsou upravovány jednou za pět let.¹⁶ Druhá pravidelná úprava od vzniku ECB proběhla 1. ledna 2009. V souladu s rozhodnutím Rady 2003/517/ES ze dne 15. července 2003 o statistických údajích, jež

¹⁵ Viz také kapitola 2 Výroční zprávy.

¹⁶ Tyto vážené podíly jsou rovněž upravovány, kdykoli k EU přistoupí nový členský stát.

mají být použity k úpravě klíče pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky¹⁷ byly podíly národních centrálních bank upraveny 1. ledna 2009 takto:

	Klíč pro upisování základního kapitálu od 1. ledna 2009 %	Klíč pro upisování základního kapitálu 31. prosince 2008 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4256	2,4708
Deutsche Bundesbank	18,9373	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	1,1107	0,8885
Bank of Greece	1,9649	1,8168
Banco de España	8,3040	7,5498
Banque de France	14,2212	14,3875
Banca d'Italia	12,4966	12,5297
Central Bank of Cyprus	0,1369	0,1249
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	0,1575
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0632	0,0622
De Nederlandsche Bank	3,9882	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	2,0159
Banco de Portugal	1,7504	1,7137
Banka Slovenije	0,3288	0,3194
Národná banka Slovenska	0,6934	-
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2539	1,2448
Mezísoučet pro NCB zemí eurozóny	69,7915	69,6963
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	0,8686	0,8833
Česká národní banka	1,4472	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,4835	1,5138
Eesti Pank	0,1790	0,1703
Latvijas Banka	0,2837	0,2813
Lietuvos bankas	0,4256	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	1,3141
Narodowy Bank Polski	4,8954	4,8748
Banca Națională a României	2,4645	2,5188
Národná banka Slovenska	-	0,6765
Sveriges Riksbank	2,2582	2,3313
Bank of England	14,5172	13,9337
Mezísoučet pro NCB zemí mimo eurozónu	30,2085	30,3037
Celkem	100,0000	100,0000

(B) ZÁKLADNÍ KAPITÁL ECB

Na základě rozhodnutí Rady 2008/608/ES ze dne 8. července 2008, přijatého v souladu s čl. 122 odst. 2 Smlouvy, přijalo Slovensko jednotnou měnu k 1. lednu 2009. V souladu s článkem 49.1 statutu ESCB a právními akty přijatými Radou guvernérů dne 31. prosince 2008¹⁸ splatila Národní banka Slovenska k 1. lednu 2009 částku 37 216 407 EUR, která představuje zbývající část jejího úpisu základního kapitálu ECB.

Úpravy podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu v souvislosti se vstupem Slovenska do eurozóny vedly ke zvýšení splaceného základního kapitálu ECB o 5 100 251 EUR viz tabulka níže:¹⁹

¹⁷ Úř. věst. L 181, 19.7.2003, s. 43.

¹⁸ Rozhodnutí ECB/2008/33 ze dne 31. prosince 2008 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Národní banky Slovenska, Úř. věst. L 21, 24.1.2009, s. 83; Dohoda ze dne 31. prosince 2008 mezi Národní bankou Slovenska a Evropskou centrální bankou o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Národní banky Slovenska podle čl. 30.3 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, Úř. věst. C 18, 24.1.2009, s. 3.

¹⁹ Jednotlivé částky jsou zaokrouhleny na nejbližší celé euro. Mezísoučty uvedené v tabulkách v této sekci nemusí tedy odpovídat uváženým celkovým součtům.

	Upsaný základní kapitál od 1. ledna 2009 €	Splacený základní kapitál od 1. ledna 2009 €	Upsaný základní kapitál 31. prosince 2008 €	Splacený základní kapitál 31. prosince 2008 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	139 730 385	139 730 385	142 334 200	142 334 200
Deutsche Bundesbank	1 090 912 027	1 090 912 027	1 182 149 240	1 182 149 240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	63 983 566	63 983 566	51 183 397	51 183 397
Bank of Greece	113 191 059	113 191 059	104 659 533	104 659 533
Banco de España	478 364 576	478 364 576	434 917 735	434 917 735
Banque de France	819 233 899	819 233 899	828 813 864	828 813 864
Banca d'Italia	719 885 688	719 885 688	721 792 464	721 792 464
Central Bank of Cyprus	7 886 333	7 886 333	7 195 055	7 195 055
Banque centrale du Luxembourg	10 063 860	10 063 860	9 073 028	9 073 028
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	3 640 732	3 640 732	3 583 126	3 583 126
De Nederlandsche Bank	229 746 339	229 746 339	224 302 523	224 302 523
Oesterreichische Nationalbank	111 854 588	111 854 588	116 128 992	116 128 992
Banco de Portugal	100 834 460	100 834 460	98 720 300	98 720 300
Banka Slovenije	18 941 025	18 941 025	18 399 524	18 399 524
Národná banka Slovenska	39 944 364	39 944 364	-	-
Suomen Pankki – Finlands Bank	72 232 820	72 232 820	71 708 601	71 708 601
Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny	4 020 445 722	4 020 445 722	4 014 961 580	4 014 961 580
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	50 037 027	3 502 592	50 883 843	3 561 869
Česká národní banka	83 368 162	5 835 771	79 957 855	5 597 050
Danmarks Nationalbank	85 459 278	5 982 149	87 204 756	6 104 333
Eesti Pank	10 311 568	721 810	9 810 391	686 727
Latvijas Banka	16 342 971	1 144 008	16 204 715	1 134 330
Lietuvos bankas	24 517 337	1 716 214	24 068 006	1 684 760
Magyar Nemzeti Bank	79 819 600	5 587 372	75 700 733	5 299 051
Narodowy Bank Polski	282 006 978	19 740 488	280 820 283	19 657 420
Banca Națională a României	141 971 278	9 937 989	145 099 313	10 156 952
Národná banka Slovenska	-	-	38 970 814	2 727 957
Sveriges Riksbank	130 087 053	9 106 094	134 298 089	9 400 866
Bank of England	836 285 431	58 539 980	802 672 024	56 187 042
Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu	1 740 206 681	121 814 468	1 745 690 822	122 198 358
Celkem	5 760 652 403	4 142 260 189	5 760 652 403	4 137 159 938

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu musí jako příspěvek na provozní náklady ECB splatit 7% podíl jimi upsaného základního kapitálu. Na konci roku 2009 dosáhl tento příspěvek celkem 121 814 468 EUR. Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nejsou oprávněny získat podíl na zisku ECB určeném k rozdělení ani na výnosech z rozdělování eurobankovek v rámci Eurosystemu, ale také neodpovídají za financování případné ztráty ECB.

17 UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

OPERACE NA POSKYTNUTÍ LIKVIDITY V AMERICKÝCH DOLARECH A ŠVÝCARSKÝCH FRANCÍCH

Rada guvernérů rozhodla, že po 31. lednu 2010 přestane provádět (a) transakce na poskytnutí likvidity v amerických dolarech, a to vzhledem ke zlepšení fungování finančního trhu v posledním roce, a (b) transakce na poskytnutí likvidity ve švýcarských francích, a to v důsledku poklesu poptávky a zlepšení podmínek na finančních trzích. Krátce po tomto

datu tedy nezůstaly nesplaceny žádné související zůstatky (viz komentář č. 2 „pohledávky vůči rezidentům a nerezidentům eurozóny v cizí měně“, komentář č. 10 „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“ a komentář č. 21 „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tato rozhodnutí týkající se transakcí v amerických dolarech a švýcarských francích byla učiněna na základě dohody s jinými centrálními bankami včetně Federálního rezervního systému a Švýcarské národní banky.

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

18 STANDARDIZOVANÝ PROGRAM ZÁPŮJČEK CENNÝCH PAPIRŮ

V rámci správy vlastních zdrojů uzavřela ECB dohodu o standardizovaném programu zápůjček cenných papírů, podle níž jmenovaný zprostředkovatel uzavírá za ECB zápůjčky cenných papírů s více protistranami, které ECB určí jako způsobilé protistrany. Nesplacené reverzní transakce v rámci této smlouvy dosahovaly k 31. prosinci 2009 objemu 2,1 mld. EUR (1,2 mld. EUR v roce 2008) (viz „reverzní transakce“ v komentáři k účetním postupům).

19 ÚROKOVÉ FUTURES

Při správě devizových rezerv ECB a vlastních zdrojů byly používány úrokové futures. K 31. prosinci 2009 byly neuhrazeny tyto transakce:

Úrokové futures v cizí měně	2009 Hodnota transakcí €	2008 Hodnota transakcí €	Změna €
Nákup	541 523 368	2 041 082 857	(1 499 559 489)
Prodej	2 706 847 703	1 209 470 518	1 497 377 185

Úrokové futures v eurech	2009 Hodnota transakcí €	2008 Hodnota transakcí €	Změna €
Nákup	25 000 000	50 000 000	(25 000 000)
Prodej	379 000 000	33 000 000	346 000 000

20 ÚROKOVÉ SWAPY

K 31. prosinci 2009 byly neuhrazeny transakce úrokových swapů v hodnotě 724,4 mil. EUR (459,3 mil. EUR v roce 2008). Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

21 MĚNOVÉ SWAPY A FORWARDOVÉ MĚNOVÉ TRANSAKCE

SPRÁVA DEVIZOVÝCH REZERV

K 31. prosinci 2009 zůstávaly z měnových swapů a forwardových měnových transakcí zůstatky splatné částky. Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

Měnové swapy a forwardové měnové transakce	2009 €	2008 €	Změna €
Pohledávky	1 017 926 290	358 050 555	659 875 735
Závazky	1 008 562 032	404 319 418	604 242 614

OPERACE NA POSKYTNUTÍ LIKVIDITY

Dále k 31. prosinci 2009 zůstávaly nesplacené forwardové pohledávky vůči národním centrálním bankám a závazky vůči Federálnímu rezervnímu systému, které vznikly v souvislosti s poskytováním likvidity v amerických dolarech protistranám Eurosystemu (viz komentář č. 10, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

K 31. prosinci 2009 zůstávaly rovněž nesplacené forwardové pohledávky vůči národním centrálním bankám a závazky vůči Švýcarské národní bance, které vznikly v souvislosti s poskytováním likvidity ve švýcarských francích protistranám Eurosystemu (viz komentář č. 10, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

22 SPRÁVA VÝPŮJČNÍCH A ÚVĚROVÝCH OPERACÍ

V souladu s čl. 123 odst. 2 Smlouvy platné do 1. prosince 2009 a s čl. 21.2 statutu ESCB, společně s čl. 9 nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, ve znění nařízení (ES) č. 431/2009 ze dne 18. května 2009, má ECB odpovědnost za správu výpůjčních a úvěrových operací Evropského společenství na základě mechanismu střednědobé finanční pomoci (Medium-Term Financial Assistance). V rámci tohoto mechanismu byly k 31. prosinci 2009 nesplaceny půjčky poskytnuté Evropskou unií Litvě, Maďarsku a Rumunsku v celkové hodnotě 9,2 mld. EUR.

23 PROBÍHAJÍCÍ SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Společnost Document Security Systems Inc. (DSSI) vznesla proti ECB u Soudu prvního stupně Evropských společenství žalobu o náhradu škody za údajné porušení patentové ochrany²⁰ při výrobě eurobankovek. Soud prvního stupně žalobu DSSI o náhradu škody ze strany ECB²¹ v plném rozsahu zamítl. ECB v současné době podniká kroky ke zrušení tohoto patentu na úrovni několika národních jurisdikcí. Kromě toho je ECB plně přesvědčena, že žádným způsobem patentovou ochranu neporušila, a bude se tudíž také bránit jakékoli žalobě na porušení patentové ochrany podané společností DSSI u kteréhokoli příslušného vnitrostátního soudu.

Vzhledem k tomu, že Soud prvního stupně žalobu společnosti DSSI o náhradu škody ze strany ECB zamítnul a ECB v současné době úspěšně podniká kroky ke zrušení vnitrostátních částí patentu DSSI na úrovni některých národních jurisdikcí, je ECB nadále přesvědčena, že pravděpodobnost plnění vůči DSSI je malá. ECB aktivně sleduje veškerý vývoj, který s probíhajícím soudním sporem souvisí.

²⁰ Evropský patent DSSI č. 0455 750 B1.

²¹ Usnesení Soudu prvního stupně ze dne 5. září 2007, věc T-295/05. Dostupné na www.curia.eu.

KOMENTÁŘ K VÝKAZU ZISKŮ A ZTRÁT

24 ČISTÝ ÚROKOVÝ VÝNOS

ÚROKOVÉ VÝNOSY Z DEVIZOVÝCH REZERV

Tato položka obsahuje úrokové výnosy (po odečtení úrokových nákladů) z čistých devizových rezerv ECB:

	2009 €	2008 €	Změna €
Úrokové výnosy z běžných účtů	1 333 874	10 303 881	(8 970 007)
Úrokové výnosy z vkladů na peněžním trhu	17 682 787	109 653 055	(91 970 268)
Úrokové výnosy z reverzních dohod o zpětném odkupu	1 524 055	42 404 485	(40 880 430)
Úrokové výnosy z cenných papírů	663 881 906	885 725 044	(221 843 138)
Čisté úrokové výnosy z úrokových swapů	7 374 057	2 299 631	5 074 426
Čistý výnos z forwardových a swapových transakcí v cizí měně	9 519 685	15 575 487	(6 055 802)
Úrokový výnos z devizových rezerv celkem	701 316 364	1 065 961 583	(364 645 219)
Úrokové náklady z běžných účtů	(219 800)	(45 896)	(173 904)
Čisté úrokové náklady na dohody o zpětném odkupu	(880 287)	(29 492 415)	28 612 128
Úrokový výnos z devizových rezerv (netto)	700 216 277	1 036 423 272	(336 206 995)

Úrokový výnos a úrokový náklad z operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech a švýcarských francích, které byly dříve uvedeny v této položce, byly nyní překlasifikovány jako „ostatní úrokové výnosy“ a „ostatní úrokové náklady“ (viz „reklasifikace“ v komentáři k účetním postupům).

ÚROKOVÉ VÝNOSY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK V RÁMCI EUROSYSTÉMU

Tuto položku tvoří úrokové výnosy ECB z jejího podílu na celkové emisi eurobankovek. Pohledávky ECB z jejího podílu na bankovkách jsou úročeny poslední dostupnou mezní sazbou

pro hlavní refinanční operace Euro systému. Pokles výnosů v roce 2009 odrážel zejména skutečnost, že průměrná hlavní refinanční sazba byla nižší než v roce 2008.

Tyto výnosy jsou rozděleny národním centrálním bankám (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům). Na základě předpokládaného výsledku hospodaření ECB za rok 2009 se Rada guvernérů rozhodla rozdělit tyto celkové výnosy mezi národní centrální banky eurozóny, a to v souladu s jejich příslušnými podíly na základním kapitálu ECB.

ÚROČENÍ POHLEDÁVEK NÁRODNÍCH CENTRÁLNÍCH BANK Z PŘEVEDENÝCH DEVIZOVÝCH REZERV

V této položce je vykázáno úročení pohledávek národních centrálních bank zemí eurozóny vůči ECB z devizových rezerv převedených podle čl. 30.1 statutu ESCB.

OSTATNÍ ÚROKOVÉ VÝNOSY A OSTATNÍ ÚROKOVÉ NÁKLADY

Do těchto položek jsou zahrnuty úrokové výnosy ve výši 4,0 mld. EUR (8,0 mld. EUR v roce 2008) a úrokové náklady ve výši 3,7 mld. EUR (7,6 mld. EUR v roce 2008) ze zůstatků systému TARGET2 (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Euro systému“ v komentáři k účetním postupům). Jsou zde rovněž zachyceny úrokové výnosy a náklady z ostatních aktiv a pasiv v eurech a úrokové výnosy a náklady z operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech a švýcarských francích (viz „reklasifikace“ v komentáři k účetním postupům).

25 REALIZOVANÉ ZISKY NEBO ZTRÁTY Z FINANČNÍCH OPERACÍ

V roce 2009 byly dosaženy tyto čisté realizované zisky/ztráty z finančních operací:

	2009 €	2008 €	Změna €
Čisté realizované zisky/(ztráty) z cenných papírů, z úrokových futures a úrokových swapů	563 594 643	349 179 481	214 415 162
Čisté realizované zisky ze změn směnných kurzů a cen zlata	539 002 475	313 162 603	225 839 872
Realizované zisky z finančních operací	1 102 597 118	662 342 084	440 255 034

Celkový nárůst čistých realizovaných zisků ze změn směnných kurzů a cen zlata byl způsoben především výrazným nárůstem ceny zlata v roce 2009 a větším objemem zlata prodaného v daném roce (viz komentář č. 1 „zlato a pohledávky ve zlatě“).

26 SNÍŽENÍ HODNOTY FINANČNÍCH AKTIV A POZIC

	2009 €	2008 €	Změna €
Nerealizované ztráty z cenných papírů vyplývající ze změn cen	(34 163 743)	(2 164 000)	(31 999 743)
Nerealizované ztráty z úrokových swapů vyplývající ze změn cen	(3 774 314)	(476 831)	(3 297 483)
Nerealizované kurzové ztráty	(1 592)	(21 271)	19 679
Snížení hodnoty celkem	(37 939 649)	(2 662 102)	(35 277 547)

V roce 2009 souvisejí tyto náklady především se snížením hodnoty pořizovacích nákladů jednotlivých cenných papírů zachycených v rozvaze podle jejich tržního kurzu k 30. prosinci 2009.

27 ČISTÉ NÁKLADY NA POPLATKY A PROVIZE

	2009 €	2008 €	Změna €
Výnosy z poplatků a provizí	679 416	588 052	91 364
Náklady na poplatky a provize	(695 426)	(737 059)	41 633
Čisté náklady na poplatky a provize	(16 010)	(149 007)	132 997

V roce 2009 zahrnovaly výnosy pod touto položkou sankce vyměřené úvěrovým institucím za nedodržení povinných minimálních rezerv. Náklady souvisejí s poplatky za běžné účty a s poplatky spojenými se sjednáváním úrokových futures (viz komentář č. 19, „úrokové futures“).

28 VÝNOSY Z AKCIÍ A MAJETKOVÝCH ÚČASTÍ

Pod touto položkou jsou vykázány přijaté dividendy z akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS) (viz komentář č. 7, „ostatní aktiva“).

29 OSTATNÍ VÝNOSY

V roce 2009 tvořily hlavní položku různých ostatních výnosů výnosy z příspěvků ostatních centrálních bank na náklady servisní smlouvy, kterou uzavřela centrálně ECB s externím poskytovatelem počítačové sítě.

30 OSOBNÍ NÁKLADY

Do této položky patří mzdy, náhrady, náklady na pojištění zaměstnanců a další různé náklady ve výši 158,6 mil. EUR (149,9 mil. EUR v roce 2008). Do této položky je rovněž zahrnuta částka ve výši 28,7 mil. EUR (24,3 mil. EUR v roce 2008) vykázaná v souvislosti s penzijním plánem ECB a ostatními požitky po skončení zaměstnaneckého poměru (viz komentář č. 13, „ostatní závazky“). Osobní náklady ve výši 1,2 mil. EUR (1,1 mil. EUR v roce 2008) vzniklé v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB byly aktivovány a do této položky nejsou zahrnuty.

Mzdy, náhrady i funkční požitky představitelů vrcholného vedení v zásadě vychází ze systému odměňování, který je uplatňován v Evropské unii, a jsou s ním srovnatelné.

Členové Výkonné rady dostávají základní mzdu a další náhrady na bydlení a reprezentaci. Prezident nepobírá náhrady na bydlení a místo toho je mu k dispozici oficiální sídlo, jehož

vlastníkem je ECB. V souladu s pracovním řádem pro zaměstnance Evropské centrální banky mají členové Výkonné rady podle své životní situace nárok na náhrady na domácnost, dítě a vzdělání dítěte. Základní mzda podléhá dani ve prospěch Evropské unie a jsou z ní strhávány příspěvky na penzijní, zdravotní a úrazové pojištění. Náhrady jsou nezdanitelné a nezapočítávají se do nároku na důchod.

Níže jsou uvedeny základní mzdy vyplacené členům Výkonné rady v letech 2009 a 2008:

	2009 €	2008 €
Jean-Claude Trichet (prezident)	360 612	351 816
Lucas D. Papademos (viceprezident)	309 096	301 548
Gertrude Tumpel-Gugerellová (členka rady)	257 568	251 280
José Manuel González-Páramo (člen rady)	257 568	251 280
Lorenzo Bini Smaghi (člen rady)	257 568	251 280
Jürgen Stark (člen rady)	257 568	251 280
Celkem	1 699 980	1 658 484

Celkový objem náhrad vyplacených členům Výkonné rady a jejich příjmů z příspěvku ECB na zdravotní a úrazové pojištění dosáhl 614 879 EUR (600 523 EUR v roce 2008), takže jejich funkční požitky činily celkem 2 314 859 EUR (2 259 007 EUR v roce 2008).

Bývalým členům Výkonné rady jsou po skončení jejich funkce vypláceny po přechodnou dobu platby spojené s odchodem z funkce. V roce 2009 nebyly tyto platby vyplaceny žádnému členovi Výkonné rady (30 748 EUR v roce 2008 včetně příspěvků na jejich zdravotní a úrazové pojištění). Penze a související náhrady vyplácené bývalým členům Výkonné rady či osobám na nich závislým a příspěvky na jejich zdravotní a úrazové pojištění dosáhly 348 410 EUR (306 798 EUR v roce 2008).

Na konci roku 2009 dosahoval faktický ekvivalent zaměstnanců na plný pracovní úvazek počtu 1 563²² včetně 150 na vedoucích místech. V roce 2009 došlo k následující změně v počtu zaměstnanců:

	2009	2008
K 1. lednu	1 536	1 478
Noví zaměstnanci/změna pracovního poměru	320	307
Skončení pracovního poměru	283	238
Čistý pokles v důsledku změn v systému práce na částečný pracovní úvazek	10	11
K 31. prosinci	1 563	1 536
Průměrný počet zaměstnanců	1 530	1 499

31 SPRÁVNÍ NÁKLADY

Do této položky patří veškeré ostatní běžné výdaje související s nájmem a údržbou prostor, zbožím a zařízeními neinvestiční povahy, odměnami a dalšími službami a dodávkami a dále náklady na zaměstnance spojené s jejich náborem, přemístěním a vzděláváním a s jejich přestěhováními po skončení pracovního poměru.

32 NÁKLADY NA BANKOVKY

Tyto náklady souvisejí zejména s přeshraniční přepravou eurobankovek mezi národními centrálními bankami. Tyto náklady nese centrálně ECB.

²² Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započtení. Započtení jsou i zaměstnanci v pracovním poměru na dobu neurčitou či na dobu určitou a účastníci vzdělávacího programu ECB pro absolventy vysokých škol. Zaměstnanci na mateřské dovolené a dlouhodobé nemocenské zde nejsou započtení.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Oluf-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Oluf-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60393 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0
Fax +49 69 9585-1000

24 February 2010

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2009, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control

relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2009, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 24 February 2010

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft


Jens Rönberg
Wirtschaftsprüfer


ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**Tuto stranu vypracovala ECB jako překlad zprávy externího auditora.
V případě rozdílů mezi jazykovými verzemi je rozhodné anglické znění podepsané PWC.**

Prezident a Rada guvernérů
Evropské centrální banky
Frankfurt nad Mohanem

24. února 2010

Zpráva nezávislého auditora

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Evropské centrální banky, která se skládá z rozvahy k 31. prosinci 2009, výkazu zisků a ztrát za rok končící ke stejnému dni, přehledu důležitých účetních zásad a dalších vysvětlujících komentářů.

Odpovědnost Výkonné rady Evropské centrální banky za účetní závěrku

Výkonná rada odpovídá za přípravu účetní závěrky a za to, že tato účetní závěrka přináší věrný obraz v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2006/17 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky, ve znění pozdějších předpisů. Tato odpovědnost Výkonné rady zahrnuje navrhování, provádění a udržování interních kontrolních funkcí, které souvisejí s přípravou účetní závěrky, která představuje věrný obraz skutečné situace a neobsahuje významné nesprávnosti, ať už v důsledku chyby nebo úmyslného zkreslení. Výkonná rada dále odpovídá za to, že v účetní závěrce jsou použity odpovídající účetní postupy a že odhady používané v účetnictví jsou za daných okolností realistické.

Odpovědnost auditora

Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu s Mezinárodními standardy auditu. Tyto normy požadují, abychom dodržovali etické zásady a naplánovali a provedli audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení postupů, které ověří průkaznost částek a informací uvedených v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na auditorově zvážení, včetně posouzení rizik, zda se v účetní závěrce může objevit významná nesprávnost, ať už záměrně, nebo omylem. Při vyhodnocování těchto rizik posuzuje auditor interní kontrolní funkce, které souvisejí s přípravou účetní závěrky a s tím, že představuje věrný obraz skutečné situace, a následně navrhuje auditorský postup, který je za dané situace vhodný. Účelem tohoto postupu však není vyjádřit stanovisko k efektivitě interních kontrolních funkcí daného subjektu. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů, reálnost účetních odhadů učiněných vedením a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený a vhodný podklad pro vydání výroku.

Výrok

Podle našeho názoru přiložená účetní závěrka podává věrný a pravdivý obraz finanční situace Evropské centrální banky k 31. prosinci 2009 a výsledků hospodaření za uplynulý rok v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2006/17 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky, ve znění pozdějších předpisů.

Frankfurt nad Mohanem, 24. února 2010

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Rönnberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

ROZHODNUTÍ O ROZDĚLENÍ ZISKU/ÚHRADĚ ZTRÁTY

Toto rozhodnutí není součástí účetní závěrky ECB za rok 2009.

PŘÍJMY SOUVISEJÍCÍ S PODÍLEM ECB NA CELKOVÉM OBJEMU BANKOVEK V OBĚHU

Na základě rozhodnutí Rady guvernérů byla za rok 2008 mezi národní centrální banky rozdělena 5. ledna 2009 částka 1206 mil. EUR, kterou tvoří část příjmů z podílu ECB na všech bankovkách v oběhu. Za rok 2009 byla 5. ledna 2010 mezi národní centrální banky rozdělena částka 787 mil. EUR představující příjem z podílu ECB na všech bankovkách v oběhu ECB. Obě částky byly rozděleny mezi národní centrální banky zemí eurozóny v poměru k jejich splaceným podílům na upsaném základním kapitálu ECB.

ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADA ZTRÁTY

Podle článku 33 statutu ESCB je čistý zisk ECB převáděn v tomto pořadí:

- (a) částka, kterou určí Rada guvernérů a jež nesmí překročit 20 % čistého zisku, se převede do všeobecného rezervního fondu až do výše 100 % základního kapitálu a
- (b) zbývající čistý zisk se rozděluje podílníkům ECB v poměru k jejich splaceným podílům.

Zaznamená-li ECB ztrátu, může být schodek vyrovnán ze všeobecného rezervního fondu ECB, a bude-li to nezbytné, na základě rozhodnutí Rady guvernérů z měnových příjmů příslušného účetního roku, a to poměrně až do výše částek přidělených národním centrálním bankám podle článku 32.5 statutu ESCB.¹

Rada guvernérů 4. března 2010 rozhodla, že stejně jako v roce 2008 nebudou převedeny žádné prostředky do všeobecného rezervního fondu a že zůstatek zisku za rok 2009 ve výši 1466 mil. EUR bude rozdělen mezi národní centrální banky zemí eurozóny v poměru k jejich splacenému základnímu kapitálu.

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nejsou oprávněny získat podíl na zisku ECB, ani neodpovídají za financování případné ztráty ECB.

	2009 €	2008 €
Zisk za rok	2 253 186 104	1 322 253 536
Výnos z emise bankovek ECB rozdělený mezi národní centrální banky	(787 157 441)	(1 205 675 418)
Zisk za rok po rozdělení výnosu z emise bankovek ECB	1 466 028 663	116 578 118
Rozdělení zisku národním centrálním bankám	(1 466 028 663)	(116 578 118)
Celkem	0	0

¹ Podle čl. 32.5 statutu ESCB se úhrnný měnový příjem národních centrálních bank rozdělí mezi národní centrální banky v poměru k jejich splaceným podílům na základním kapitálu ECB.